



ความทุกข์ในวัยเด็กในนวนิยายเรื่อง  
เลอ เปอติ โซส และ แจ็ก ของ อัลฟงส์ โดเคต์

นางสาว มรกต วัฏฏะสิงห์

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาภาษาฝรั่งเศส

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2538

ISBN 974 - 631 - 429 - 7

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

±16716644



L'ENFANCE MALHEUREUSE DANS LE PETIT CHOSE  
ET JACK D'ALPHONSE DAUDET

Morakot Vattasingha

ศูนย์วิทยทรัพยากร

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
This Thesis Made Part of the Higher Studies in Conformity with  
the Regulation of the Higher Diploma

Section de Langues Occidentales

L'Ecole des Gradués

Université Chulalongkorn

1995

ISBN 974 - 631 - 429 - 7

Sujet : L'ENFANCE MALHEUREUSE DANS LE PETIT CHOSE ET  
JACK D'ALPHONSE DAUDET

Par : Mademoiselle Morakot Vattasingha

Département : Langues Occidentales

Directeur de Thèse: Monsieur Olivier Guitton

---

Accepté par l'Ecole des Gradués, Université  
Chulalongkorn comme faisant partie de la Maîtrise. Conformément  
au Règlement du Diplôme de Maîtrise :

*Santi Thoongsuwan*

..... Doyen de l'Ecole des Gradués  
(Associate Professor Santi Thoongsuwan)

Le Jury

*Tasanee Nagavajara* .. Président

(Professor Tasanee Nagavajara)

... *Chyabandu* ..... Membre

(Madame Christine Barbaste)

..... *O. Guitton* ..... Membre

(Monsieur Olivier Guitton)



พิมพ์ต้นฉบับบทคัดย่อวิทยานิพนธ์ภายในกรอบสี่เหลี่ยมนี้เพียงแผ่นเดียว

มรกด วัฏณะสิงห์ : ความทุกข์ในวัยเด็กในนวนิยายเรื่อง เลอ เปอติ โชส และ แจ็ค ของ อัลฟงซ์  
โตเดต์ (L'ENFANCE MALHEUREUSE DANS LE PETIT CHOSE ET JACK  
D'ALPHONSE DAUDET) อาจารย์ที่ปรึกษา : อาจารย์โอลิวิเยร์ กิตง, 147 หน้า.  
ISBN 974-631-429-7

การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อวิเคราะห์ความทุกข์ของตัวละครเด็กของอัลฟงซ์ โตเดต์ รวมทั้งศึกษา  
เทคนิคการเขียนที่ผู้แต่งใช้บรรยายความทุกข์

ผลการวิจัยพบว่าความทุกข์ของตัวละครเด็ก มีสาเหตุมาจากครอบครัวและจากสภาพแวดล้อมอื่น ๆ  
ความสามารถและคุณสมบัติเฉพาะตัวของผู้เขียนในด้านกลวิธีการประพันธ์ โดยใช้เทคนิคการบรรยายและการ  
เล่าเรื่อง ทำให้สามารถถ่ายทอดแนวคิดดังกล่าวให้ปรากฏออกมาอย่างเด่นชัด โตเดต์ชี้ให้เห็นว่าครอบครัวที่ขาด  
ความรัก ความอบอุ่นทำให้สมาชิกในครอบครัวประสบปัญหาทั้งในชีวิตครอบครัวและการใช้ชีวิตในสังคม  
ความคิดดังกล่าวนี้เป็นผลมาจากประสบการณ์ชีวิตครอบครัวของผู้ประพันธ์เอง

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา ..... ภาษาครุวันทก .....  
สาขาวิชา ..... ภาษาฝรั่งเศส .....  
ปีการศึกษา ..... 2537 .....

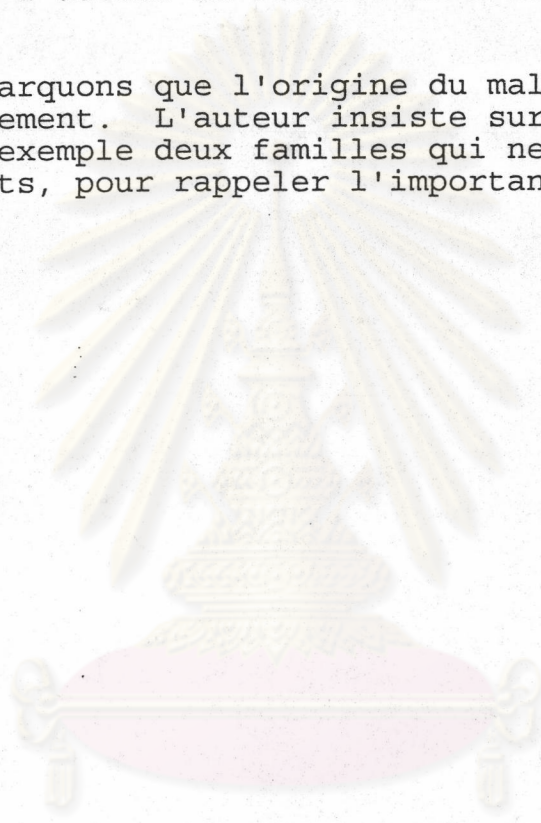
ลายมือชื่อนิสิต ..... มรกด วัฏณะสิงห์ .....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ..... Ol. Puiton .....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม .....



## C310693 : MAJOR FRENCH  
KEY WORD: ALPHONSE, DAUDET/MALHEUR/ENFANT/ROMAN FRANCAIS  
MORAKOT VATTASINGHA : L'ENFANCE MALHEUREUSE DANS LE  
PETIT CHOSE ET JACK D'ALPHONSE DAUDET. DIRECTEUR DE  
THESE : MONSIEUR OLIVIER GUITTON, 147 pp.  
ISBN 974-631-429-7

Cette recherche a pour but d'analyser le malheur des enfants-héros d'Alphonse Daudet. Nous étudions les techniques de l'auteur au service de l'expression du malheur.

Nous remarquons que l'origine du malheur est la famille et l'environnement. L'auteur insiste sur ce problème en citant comme exemple deux familles qui ne s'intéressent pas à leurs enfants, pour rappeler l'importance du sujet aux lecteurs.



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา..... ภาษาตะวันตก.....  
สาขาวิชา..... ภาษาฝรั่งเศส.....  
ปีการศึกษา..... 2537.....

ลายมือชื่อนิสิต..... อรุณรัตน์.....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา..... Ol. Guitton.....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....

## DEDICACE



Qu'il me soit permis d'exprimer ici mes remerciements les plus sincères et ma reconnaissance la plus profonde à mon directeur de thèse, Monsieur Olivier Guitton, qui a bien voulu consacrer son temps et sa patience à suivre la réalisation de ce mémoire, et à Monsieur Olivier Brassart qui a eu la gentillesse de bien vouloir me fournir tous les documents nécessaires à ma recherche.

Mes sentiments de profonde gratitude s'adressent également à tous mes professeurs : à l'école The Demonstration School Patumwan, à l'Université Thammasat et à l'Université Chulalongkorn, qui m'ont apporté de précieux enseignements ainsi qu'à ma famille qui m'a soutenu constamment.

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

TABLE DES MATIERES

	Pages
บทคัดย่อ .....	IV
RESUME .....	V
DEDICACE .....	VI
CHAPITRE I: INTRODUCTION .....	1
CHAPITRE II: LE SENTIMENT DU MALHEUR .....	4
- L'Etude de la vie de l'auteur par rapport au malheur.....	4
1. Jeunesse malheureuse : Daudet	
l'homme.....	6
1.1 Physique de Daudet.....	6
1.2 Caractère de Daudet.....	10
1.3 Sentiment de Daudet.....	13
2. Adulte célèbre : Daudet l'écrivain	15
2.1 Travail personnel.....	15
2.2 Mobilité d'esprit.....	18
2.3 Succès littéraires.....	20
- Les Sentiments des deux enfants malheureux.....	23
1. La Peur.....	24
1.1 Des Personnes.....	25
1.2 Des Choses.....	30
2. La Honte.....	40
3. Le Souci.....	49



	Pages
CHAPITRE III: L'ORIGINE DU MALHEUR.....	60
- Les Pressions exercées par le monde extérieur.....	60
1. Le Manque d'indépendance.....	60
1.1 Dans la famille.....	61
1.2 A l'école.....	66
1.3 Au travail.....	67
2. Les Humiliations.....	69
2.1 Ses Camarades et ses professeurs	70
2.2 Ses Collègues.....	71
2.3 Les Femmes.....	75
3. Le Sentiment d'abandon.....	76
3.1 Des Parents.....	77
3.2 De la Société.....	79
- Les Contradictions personnelles.....	81
1. Le Repli sur soi.....	81
2. Les Caractères enfantins.....	83
3. La Jalousie.....	86
CHAPITRE IV: L'EXPRESSION DU MALHEUR.....	89
- Moyens stylistiques pour exprimer le malheur.....	90
1. Technique Narrative.....	91
1.1 Récit de l'auteur.....	92
1.1.1 Intervention de l'auteur, narrateur protagoniste.....	94
1.1.2 Intervention de l'auteur, narrateur omniscient.....	99



	Pages
1.2 Discours des personnages.....	102
1.2.1 Dialogue.....	103
1.2.2 Monologue.....	108
2. Technique Descriptive.....	111
2.1 Les Champs lexicaux.....	114
2.1.1 Lieu.....	116
2.1.2 Nature.....	119
a. L'Atmosphère.....	120
b. Les Plantes et les animaux.....	124
2.1.3 Bruits.....	127
2.2 Les Figures de style.....	129
2.2.1 La Comparaison et la métaphore.....	130
2.2.2 La Personnification.....	135
CHAPITRE V: CONCLUSION.....	140
BIBLIOGRAPHIE.....	145
BIOGRAPHIE.....	147

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย